

midnight special law collective presenta...

KNOW YOUR RIGHTS

Comix

¡En Español!



Arrestaron a Marquís bajo sospecha de robo. Ha estado encarcelado por 28 horas. Tiene hambre y siente frío.

Marquís comenzaba a dormirse cuando...



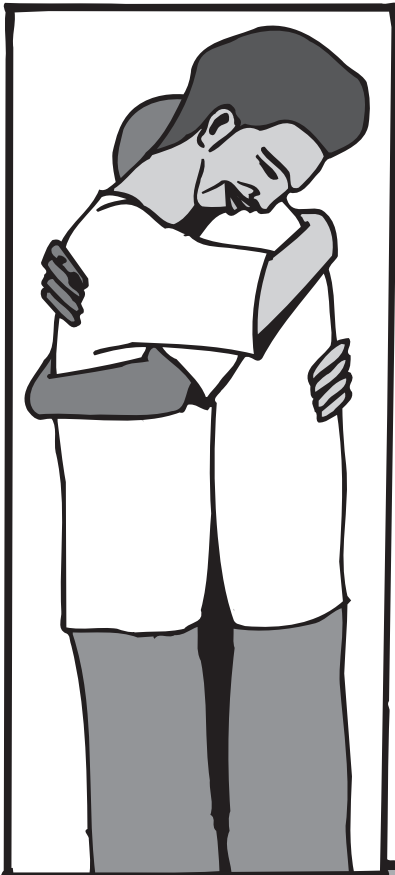
¡SUÉLTEME!



...los gritos lo despiertan







Estaba en camino a la casa de la Teasha en la calle 45. Acababa de salir de mi clase de dibujo en el colegio, así que traía la mochila llena de mis cosas de arte.

...Bueno. Tenemos contacto visual con un hombre sospechoso, negro, aproximadamente de veinte años. Vamos a hacerle unas cuantas preguntas.



Normalmente voy a la casa de Teasha después de clase los miércoles y ceno con su familia. Su mamá cocina muy rico. Luego íbamos a ver la película Slam.

En éso se me asomaron dos policías en frente de mí y empezaron a hacerme preguntas.

¿Joven, cuánto tiempo tienes ahí sentado?

¿Qué? No sé. Tal vez veinte minutos.

Eso es vagar.
¿Qué haces por aquí?

Estoy esperando el autobús.

Con que te quieres pasar de listo. ¿A dónde vas?

A mi casa.

¿Dónde vives?

Vivo en Fruitvale,
por la calle Lyon.

Enséñame tu identificación.





Allí viene mi bus; me voy.

...

Este bus no va a Fruitvale, Sr. Jackson. Va al norte. ¿A dónde vas, de veras?

Ya lo sabía. Revise su identificación Charly.



¿Tienes drogas o armas?

No.

¿Tiene alguna citación Charly?

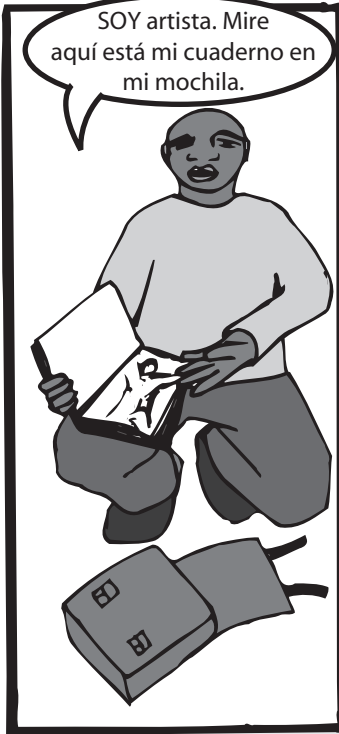
No, tampoco está bajo vigilancia. Está limpio.



! Tus manos están llenas de pintura, Sr. Jackson, y alguien ha estado vandalizando esta parada de autobús.

No es pintura. Es tinta. Soy artista.

Claro que sí...





Les dije que no había hecho nada y que no iba a confesar. Me dijeron que iba a cambiar de opinión después de un par de horas en la cárcel.



Ahora no sé ni qué hacer. Tienen mis materiales de arte como evidencia y no me están dejando llamar a mi mamá y Teasha ha de pensar que olvidé nuestra cita. Está fregado. Creo que voy a confesar.

DIOS MIO
DEME EL PODER
NO QUIERO
NO QUIERO SER
CAUTIVO EN ESTE
SISTEMA
COMO MUCHOS
OTROS
HERMANOS



¿Marquís, tú porque estás aquí?

Nada, por lo mismo que tú.

¿Qué pasó?

Andaba caminando por la calle Broadway ayer en la tarde. Tres policías me pararon y empezaron a hacerme un montón de preguntas: a dónde iba y qué era lo que hacía...

Les dije que no quería hablar con ellos porque mi abogado me había dicho que eso sería mala idea. Eso los encabronó. Me pusieron esposas y uno de ellos dijo que yo era sospechoso de robo. Ni siquiera me dijeron mis derechos.



¿Y a poco sí fuiste tú?

¡La neta no! Iba a la casa de mi abuela. Ya no robo

¿Porqué no les dijiste éso? Tal vez te hubieran dejado ir.



No me hubieran creído. Además, la policía siempre cambia lo que dices para hacerte parecer estúpido y culpable. No hay que hablar con la policía.

Pero ni siquiera te habían arrestado cuando te hicieron las preguntas.

Igual así, les hablo de buen modo y les digo que no quiero hablar con ellos porque mi abogado me lo ha dicho.

Y aún así te arrestaron.

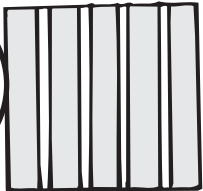
Dirás nos arrestaron



Ésto ya me ha pasado. Sé que me van a arrestar, diga lo que diga. Pero si me quedo callado será mas difícil para ellos condenarme.

¿Luego qué pasó?

Trataron de asustarme con sus pendejadas para que hablara. Estos policías homofóbicos me dijeron que iba a ser la novia de alguien aquí en el bote...



Les vas a gustar a esos maricones negros.

Jejejeje!

Yo les dije....

¡Carne fresca muchachos, a comer!

Me voy a quedar callado. Quiero ver a un abogado.



Cuando dices eso, la policía debe de dejar de hacerte preguntas. Pero por supuesto siguen tratando de hacerte hablar.

Pero no importa lo que digas porque nunca te dijeron cuales eran tus derechos. Eso no valdría en la corte.



Son puros cuentos de la tele. Lo que sea que digas lo pueden usar en contra de tí.

De hecho, digo las palabras mágicas a cualquier policía que vea si me arrestan.

¿Nombre?

Marquis Marley.


¿Dirección?

2614 Avenida Isla.

¿Dónde lo arrestaron?




Me voy a quedar callado. Quiero ver a un abogado.




Me voy a quedar callado. Quiero ver a un abogado.

¡Dígame dónde anduviste ayer en la noche o lo voy a meter en la sección D con los cholos de Sherman Heights!




Me llamo teniente Smith. Parece que no le fue muy bien con Higgins. A veces se altera demasiado. El Sargento solamente quería que te diera la oportunidad de contar tu lado de la historia. Todavía no has dicho nada y eso se verá muy mal en el tribunal...

Lo único que les tienes que decir es lo que tienes en la tarjeta de identificación. Sólo te vas a meter en más problemas si contestas sus preguntas. Sin un abogado no puedes estar seguro que no estés dañando tu caso. Y nomás empiezas a hablar es difícil callar.

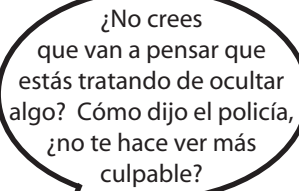


Claro, éstos son tus derechos pero si los policas quieren te pueden seguir pegando.

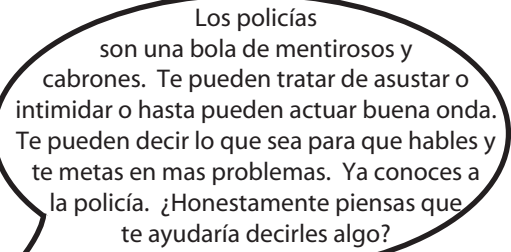
Es cierto. Usar tus derechos no va a parar los abusos por parte de la policía pero te protegerá en el tribunal.



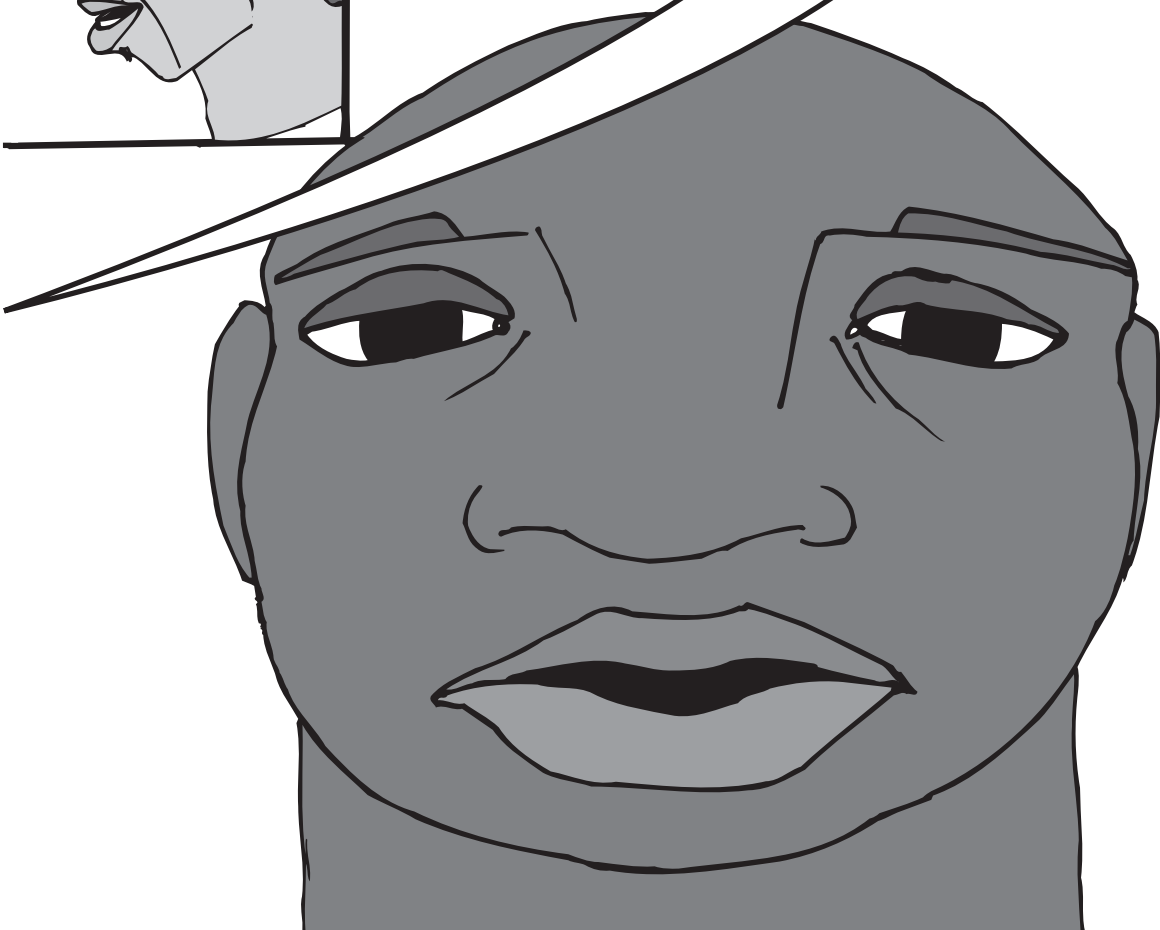
Me voy a quedar callado. Quiero ver a un abogado.



¿No crees que van a pensar que estás tratando de ocultar algo? Cómo dijo el policía, ¿no te hace ver más culpable?



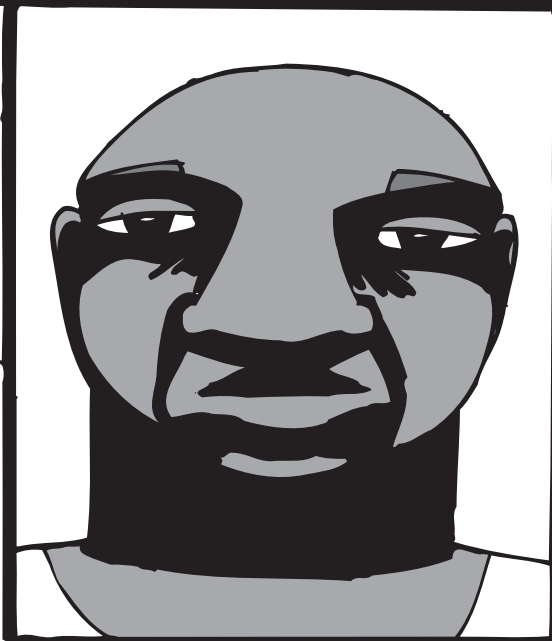
Los policías son una bola de mentirosos y cabrones. Te pueden tratar de asustar o intimidar o hasta pueden actuar buena onda. Te pueden decir lo que sea para que hables y te metas en mas problemas. Ya conoces a la policía. ¿Honestamente piensas que te ayudaría decirles algo?



Josue Jackson. Preséntese.



En la sala de interrogación...



¡ADVERTENCIA!

Si te arresta la policía no digas nada que no quieras que la policía escuche. No digas porqué te arrestaron cuando estés en la radiopatrulla, en una celda, o haciendo una llamada por teléfono. La policía puede escuchar a todas tus conversaciones (y grabarlas) y usar toda clase de trucos incluyendo hacerse pasar por un preso para hacerte hablar.

¡No cómo Marquís y Josué, solamente debes hablar con un abogado de los detalles de tu caso!

Matthew Riederer, un activista y artista de Colorado, dibujó esta historieta.

Esta primera impresión de las historietas Conozca sus Derechos es un proyecto del colectivo legal Midnight Special, cinco personas que comparten una política anti-capitalista, anti-jerárquica y revolucionaria que están comprometidos a proporcionar información legal pertinente y a proporcionar apoyo legal accesible y responsable a aquell@s que han sido oprimid@s por el gobierno.

Agradecemos a PUEBLO, Maggie Oragon, Rory del Centro Ella Baker para Derechos Humanos/YEC, Jess de PARC, los hijos de Clea, los hijos de Marshall, Quinn y Roseli de Let's Get Free (Liberémonos), Juban quien conocí en el BART, Rachel Wallace, Bernice b de sd, Terry Koch, y Nate Stone.

Gracias a Karolo Aparicio, Chucho Delgado, Hilary Klein, y Ulla Nilsen por su ayuda con la traducción al español.

Muchos gracias al Furthur Foundation (Fundación "Furthur") y a todas las personas que nos donaron dinero para hacerle posible esta publicación.

Dedicada a Eneri Rodriguez y Germine Garrus.

¡Buscamos artistas!

Estamos buscando jóvenes para colaborar con nosotros para hacer nuevas ediciones de las historietas Conozca sus Derechos. Comuníquese con a nosotros comix@midnightspecial.net.

Este librito también se publicó en inglés. Para obtener copias, manda un correo electrónico al:
comix@midnightspecial.net

Información Legal Básica

Esta información aplica a todo agente de la ley, no solamente a la policía.

Seguridad

Cuando tenga alguna interacción con la policía mantenga sus manos en plena vista y no haga ningún movimiento brusco. Nunca toque a un policía o su equipo (vehículos, linternas, animales, etc.) – te pueden pegar y luego acusarte de asalto.

(No) Hablarle a la Policía

Es legal negarse a contestar las preguntas de la policía. De hecho, si te para, interroga, o te arresta la policía es mejor decir lo menos posible. Si la policía te pregunta algo mas que tu nombre y tu dirección, legalmente es lo más seguro decir las “palabras mágicas”: *“Me voy a mantener callado. Quiero ver a un abogado.”* (“*I am going to remain silent. I want to see a lawyer.*”)

Si la policía te para, pregúntale si te están deteniendo. Si dicen que sí, no te puedes ir pero tampoco tienes que contestar sus preguntas. Si has cometido un crimen o si sospechan que has cometido un crimen, te pueden decir que te identifiques y normalmente van a querer algún tipo de identificación. Si te niegas a identificar o si no puedes, la policía te puede detener hasta que ellos te puedan identificar a “su satisfacción”.

La policía no tiene que leerte tus derechos. La policía usará todo lo que digas en tu contra. Legalmente, la policía puede mentirte cuando te están investigando y están entrenados a ser manipuladores. Exige hablar con un abogado antes de hablar o firmar cualquier cosa

No le hables a nadie, excepto a tu abogado, especialmente cuando estés en la custodia de la policía. Toma por dado que te están grabando en las radiopatrullas, en las celdas y cuando estás hablando por teléfono en la cárcel. La policía también ha puesto agentes secretos que fingen ser presos para engañar a la gente para que hablen de sus casos.

Si no eres ciudadano o residente estadounidense no digas nada ni firmes nada hasta que consultes con un abogado. Todavía tienes el derecho de mantener el silencio, el derecho de hablar con un abogado antes de firmar documentos o contestar preguntas, y el derecho de tener un abogado presente en cualquier entrevista con el Servicio de Migración o una audiencia de migración. También tienes el derecho de una audiencia con un juez de migración.

Registros

Nunca permitas que te registren. Si la policía te trata de registrar no resistas físicamente pero di en voz alta y clara: “No estoy permitiendo que me registren”. Abrir tu bolsa o mochila, la puerta, el baúl etc. implica dar permiso que te registren – no lo hagas. Si la policía viene a tu casa, sal de tu casa y cierra la puerta con llave detrás de ti. Exige ver la orden judicial y date cuenta que tenga el nombre correcto, la dirección y la firma del juez. Si no está correcta puedes decirles que se vayan. No importa lo que diga la orden, hay que decir, *“No estoy permitiendo que me registren.”* (“*I do not consent to a search.*”)

Vigilemos a la policía

Puedes luchar contra el abuso del poder por la policía al darte cuenta de la actividad de la policía en tu vecindario. Si la policía te está hostigando a tí o a personas en tu comunidad, puedes tomar acción si organizas grupos para vigilar a la policía o números de teléfono de emergencia para reportar los abusos. Si eres testigo o si eres víctima de abuso por la policía, trata de obtener toda la información que puedas para poder identificar al policía y el incidente. Trata de obtener un informe médico y fotografías documentando tus heridas lo más pronto posible. Tú puedes elegir hacer una queja con el departamento de Asuntos Internos y con la junta de revisión de la policía de la ciudad o la oficina de quejas de residentes. En Oakland, puedes comunicarte con PUEBLO para obtener información de cómo hacer eso.